

Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:61

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A od plemienia Naftalego: Kedesz w Galilei wraz z jego pastwiskami i Chamon* wraz z jego pastwiskami, i Kiriataim** wraz z jego pastwiskami. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I w końcu od plemienia Naftalego: Kedesz w Galilei wraz z jego pastwiskami, Chamon wraz z jego pastwiskami i Kiriataim wraz z jego pastwiskami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pozostałym synom Kehata, spośród rodziny tego pokolenia, przypadło losem dziesięć miast od połowy pokolenia Manassesza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A synom Kaatowym, pozostałym z rodzaju tegoż pokolenia, dostało się w połowie pokolenia Manasesowego losem miast dziesięć.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A drugim synom Kaatowym z rodzaju swego dali od połowice pokolenia Manasse w osiadłość miast dziesięć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozostałym synom Kehata, spośród rodzin tegoż pokolenia, przypadło losem dziesięć miast od pokolenia Efraima, pokolenia Dana i od połowy pokolenia Manassesza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od plemienia Naftalego: Kedesz w Galilei wraz z jego pastwiskami, Chammon wraz z jego pastwiskami i Kiriataim wraz z jego pastwiskami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a od plemienia Neftalego: Kadesz w Galilei z jego pastwiskami, Chammon z jego pastwiskami i Kiriataim z jego pastwiskami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od plemienia Neftalego przypadły im w udziale Kadesz w Galilei wraz z pastwiskami oraz Chammon i Kiriataim wraz z pastwiskami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	od pokolenia Neftalego: Kedesz w Galilei wraz z pastwiskami, Chammon wraz z pastwiskami i Kirjatajim wraz z pastwiskami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і з племені Нефталі Кедес в Галилеї і його околиці і Хамот і його околиці і Каріятем і його околиці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś synom Kehata, pozostałym z rodu tego pokolenia, w połowie pokolenia Menasesa, losem dostało się dziesięć miast.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pozostałym synom Kehata dano przez losowanie dziesięć miast od rodziny plemienia, od połowy plemienia, połowy Manassesza.

¹⁾ Chamon, חָמוֹן : wg <x>60 21:31</x> Chamot-Dor, חַמּוֹתְדוֹר .

²⁾ Kiriataim, קִרְיַתַּיִם : wg <x>60 21:32</x> Kartan, קָרְתָן .